

|       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 姓名    | 李秀娟                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| 辦公室電話 | 02-7749-1822                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 電子郵件  | <a href="mailto:hlee@ntnu.edu.tw">hlee@ntnu.edu.tw</a>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| 職稱    | 優聘教授                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| 學歷    | 美國密西根大學 比較文學系博士 (1993~1997)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 研究專長  | 亞美文學、Toni Morrison研究、文學理論與文化研究、性別論述、精神分析與電影                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 諮詢時間  | 請透過電子郵件預約                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| 授課領域  | 大學部：美國文學、研究方法、從精神分析看生命潛則(通識)<br>研究所：精神分析與電影研究、拉崗專題、亞美文學、種族與文化再現                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| 經歷    | 2013.02— 國立台灣師範大學英語系教授<br>2009.09—2010.06 美國華盛頓大學美國族裔學系Fulbright訪問學者<br>2003.08—2013.01 國立台灣師範大學英語系副教授<br>1998.08—2003.07 國立台灣師範大學英語系助理教授<br>1997.10—1998.07 國立東華大學英美語文學系助理教授                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 著作列表  | <p>期刊論文</p> <p>Lee, Hsiu-chuan. "Knowledge in Movement: Configuring Asian American Studies in Asian Classroom." <i>Inter-Asia Cultural Studies</i> 24.1 (2023): 72-87.</p> <p>Lee, Hsiu-chuan. "Diamonds at the Margin of Empires: 'Baseball Complex' in the Japanese American Internment and Colonized Taiwan." <i>Cultural Studies</i> 36.3 (2022): 451-474.</p> <p>Lee, Hsiu-chuan. "Sharing Worlds through Words: Minor Cosmopolitics in Ruth Ozeki's <i>A Tale for the Time Being</i>." <i>Ariel: A Review of International English Literature</i> 49.1 (Jan. 2018): 27-52.</p> <p>Lee, Hsiu-chuan. "Re-Engaging 'Asia.'" <i>Amerasia Journal</i> 42.3 (2016): 47-51.</p> <p>李秀娟。〈從認知的邊緣出發：德希達與摩里森的文學秘密〉。《英美文學評論》28 (June 2016): 1-23.</p> <p>李秀娟。〈「歐美」與「我們」之間：從亞美研究看美-亞的距離與傳會〉。《中外文學》43.1 (2014): 69-92。</p> <p>Lee, Hsiu-chuan. "Reinventing Racial Forms: Japanese American Internment and the Case of Estelle Ishigo in <i>Days of Waiting</i>." <i>Studies in Modern Fiction</i> 20.3 (Dec. 2013): 79-107.</p> <p>Lee, Hsiu-chuan. "'Trafficking in Seeds': War Bride, Biopower, and Asian American Subjectivity in Ruth Ozeki's <i>All over Creation</i>." Special issue: "Phantom Asian America." <i>Concentric: Literary and Cultural Studies</i> 39.2 (2013): 33-55.</p> <p>Lee, Hsiu-chuan. "The Remains of Empire and the 'Purloined' Philippines: Jessica Hagedorn's <i>Dream Jungle</i>." <i>Mosaic: A Journal for the Interdisciplinary Study of Literature</i> 45.3 (Sept. 2012): 49-64.</p> |

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>Lee, Hsiu-chuan. "The Asia-Pacific in Asian American Transmigration: Lydia Minatoya's <i>The Strangeness of Beauty</i>." <i>Tamkang Review</i> 42.2 (June 2012): 139-161.</p> <p>李秀娟。〈歷史記憶與創傷時間：敘述日裔美國遷徙營〉。《中外文學》41.1 (2012): 7-43。</p> <p>李秀娟。〈從觀影「快」感到創傷時延：史考特·希克斯《雪落香杉》中的時間倫理〉。《英美文學評論》19 (2011): 1-28。</p> <p>Lee, Hsiu-chuan. "Historical Distance and Textual Intimacy: How Newness Enters Toni Morrison's <i>A Mercy</i>." <i>Concentric: Literary and Cultural Studies</i> 37.2 (2011): 135-155.</p> <p>Lee, Hsiu-chuan. "Genre-Crossing: Kingston's <i>The Woman Warrior</i> and Its Discursive Community." <i>Short Story Criticism</i> 136 (2010): 67-74.</p> <p>李秀娟。〈悲傷母親、逼真女人：阿莫多瓦《我的母親》的動態顯影〉。《中外文學》35.6 (2006): 57-83</p> <p>Lee, Hsiu-chuan. "Writing Nation from (Un)Homes—Japanese American Families in Cynthia Kodohata's <i>The Floating World</i> and Lydia Minatoya's <i>Talking to High Monks in the Snow</i>." <i>EurAmerica</i> 36.3 (Sept. 2006): 359-394.</p> <p>李秀娟。〈誰知道自己要的是什麼？：楊德昌電影中的後設「新」台北〉。《中外文學》33.3 (2004): 39-61。</p> <p>李秀娟。〈簾幕、迷宮、女人虛飾：以瑪格麗特·愛特伍《女祭司》為例看歌德羅曼史消費〉。《英美文學評論》7 (2004): 83-123</p> <p>李秀娟。〈「無名女人」後裔：亞美文學中的陰性系譜〉。《中外文學》32.10 (2004): 65-83。</p> <p>Lee, Hsiu-chuan. "The Woman Who Would Not Die: Voice, Mirror, and the Failed Metalanguage in <i>The Double Life of Véronique</i>." <i>Concentric</i> 28.1 (2002): 29-62.</p> <p>Lee, Hsiu-chuan. "The Underside of 'Talent and Beauty': The Representation of Women in <i>The Peony Pavilion</i> and 'An Encounter with an Immortal.'" <i>NTNU Journal</i> 46 (2001): 31-49.</p> <p>李秀娟。〈跨國情書、擬像國族：潔西卡·海格荖《香肉族》中的國族、女人、敘述〉。《中外文學》29.11 (2001): 63-97。</p> <p>李秀娟。〈出走美國/出走鏡像：大衛·村《變成日本人》中的變身之旅〉。《中外文學》29.6 (2000): 49-76。</p> <p>Lee, Hsiu-chuan. June 1999. "'Momotaro' in the Other's Desire: Fantasy, 'Americanness' Complex, and John Okada's <i>No-No Boy</i>," <i>Studies in English Literature and Linguistics</i> 25 (1999): 59-77.</p> <p>李秀娟。〈航向帝國邊境：女性旅行與吳爾芙《出航》中的慾望版圖〉。《中外文學》27.12 (1999): 50-78。</p> <p>李秀娟。〈分合之間：《歐巴桑》與日加移民屬性的缺席與重建〉。《中外文學》27.9</p> |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

(1999): 64-89.

專書、專書論文、編輯專書

Schlund-Vials, Cathy, Guy Beauregard, and Hsiu-chuan Lee, eds. *The Subject(s) of Human Rights: Crises, Violations, and Asian/American Critique*. Temple University Press, 2019.

李秀娟。〈從認知的邊緣出發：德希達與摩里森的文學秘密〉。《再現黑色風華：台灣的非裔美國文學研究》。馮品佳主編。台北：書林，2018。151-178。

李秀娟。〈悲傷母親、逼真女人：阿爾莫多瓦《關於我母親的一切》的動態顯影〉。《影像下的現代：電影與視覺文化》。周英雄、馮品佳主編。杭州：浙江大學出版社，2014。91-117。

李秀娟。〈歷史記憶與創傷時間：敘述日裔美國遷徙營〉。《亞/美之間：亞美文學在台灣》。梁一萍 編。台北：書林。2013。139-174。

Lee, Hsiu-chuan. "Documentary Photography on the Internment of Japanese Americans." *Perspectives on Identity, Migration, and Displacement*. Ed. Steven Tötösy de Zepetnek, I-Chun Wang, and Hsiao-Yu Sun. Kaohsiung: National Sun Yat-sen University, 2010. 139-162

李秀娟。〈在迴旋的記憶中寫歷史：《蘇拉》的時間與空間結構〉。《蘇拉》(*Sula*)。作者 童妮·摩里森 (Toni Morrison)。台北：商務，2008。i-xviii。

李秀娟。〈悲傷母親、逼真女人：阿莫多瓦《我的母親》的動態顯影〉。《影像下的現代：電影與視覺文化》。馮品佳、周英雄 主編。台北：書林，2007。85-109。

Lee, Hsiu-chuan. *Re-Siting Routes: Japanese American Travels in the Case of Cynthia Kadohata and David Mura*. Taipei: Bookman, 2003.

Lee, Hsiu-chuan. "Post-Modern Transference/Reading Identity Politics Beyond Modernity: Cases from Contemporary Literature." Ph.D. Dissertation, University of Michigan, October 1997.

書評、訪談、翻譯

Lee, Hsiu-chuan. "Writing, History, and Music in *Do Not Say We Have Nothing*: A Conversation with Madeleine Thien." *Canadian Literature* 238 (2019): 13-28.

李秀娟。〈臺灣華美文學研究的「存在」與「共在」：評《華美的饗宴：臺灣的華美文學研究》〉。《中山人文學報》46 (Jan. 2019): 145-151.

李秀娟。〈在語言與形式的現場：評Steven G. Yao, *Foreign Accents: Chinese American Verse from Exclusion to Postethnicity*〉。《華人研究國際研究學報》5.2 (Dec. 2013): 115-19.

李秀娟，譯者。〈接下來呢？：日裔美國人平反與非裔美國人賠償〉。譯自Eric Yamamoto, "What's Next?: Japanese American Redress and African American Reparations". 《全球屬性.在地聲音：亞美學刊四十年精選集下冊》。Russell C. Leong, Don T. Nakanichi, and Te-hsing Shan合編。台北：允

|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                           |
|------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|
|      | <p>晨, 2013. 138-63。</p> <p>李秀娟, 譯者。〈紐約日記摘錄〉。譯自 Jessica Hagedorn. “Notes from a New York Diary”. 《全球屬性.在地聲音:亞美學刊四十年精選集上冊》。Russell C. Leong, Don T. Nakanichi, and Te-hsing Shan合編. 台北: 允晨, 2012. 380-85。</p> <p>李秀娟, 譯者。《蘇拉》(<i>Sula</i>)。作者 童妮·摩里森(Toni Morrison)。台北:商務, 2008。</p> <p>Lee, Hsiu-chuan. “Interview with Cynthia Kadohata.” <i>MELUS: The Journal of the Society for the Study of the Multi-Ethnic Literature of the United States</i> 32.2 (2007): 165-186.</p> <p>李秀娟。〈族裔作家的文學自由:辛西亞·門火田 訪談〉。《中外文學》35.1 (2006): 137-154.</p> <p>李秀娟。〈從交會點到流動線:亞美的多元地方想像〉。《中外文學》35.1 (2006): 4-8。</p> <p>李秀娟, 譯者。〈小說如何思考〉(“How Novel Thinks”)。作者 南西·阿姆斯壯(Nancy Armstrong)。《文化的視覺系統:帝國—亞洲—主體性》。台北:麥田, 2006. 53-71。</p> <p>李秀娟。〈<i>Concentric: Literary and Cultural Studies</i> 簡介〉。《國科會人文與社會科學簡訊》6.2 (March 2005): 14-18。</p> <p>李秀娟。〈搖滾音樂、日常生活與另一種家園:評麥可·康寧漢《末世之家》〉。中國時報「開卷」, August 17, 2003。</p> <p>李秀娟。〈尋找真實的隱逸:評《巴黎隱士:卡爾維諾自傳》〉。聯合報「讀書人」, June 8, 1998。</p> |                           |
| 個人網站 | <a href="http://ntnu.academia.edu/HsiuchuanLee">http://ntnu.academia.edu/HsiuchuanLee</a>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                           |
| 校內榮譽 | 年份                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 獎項                        |
|      | 2021-2022<br>2022-2023                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 獎勵特殊優秀人才                  |
|      | 2020-2022                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 優聘教授                      |
|      | 2019                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 優良教師(英語系)                 |
|      | 2018                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 優良教師(通識課程)                |
|      | 2014-2016                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 優聘教授                      |
| 校外榮譽 | 年份                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 獎項                        |
|      | 2003~2011<br>2012--                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 科技部研究計畫研究主持人獎勵            |
|      | 2010                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 國科會99年度補助科學與技術人員國外短期研究獎助金 |
|      | 2009-2019                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 傅爾伯萊特(Fulbright)研究學者獎助金   |
|      | 1999,<br>2000, 2001                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 國科會甲種研究獎勵                 |
|      | 1996                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 密西根大學博士候選人獎學金             |

|  |           |                |
|--|-----------|----------------|
|  | 1995~1996 | 密西根大學Barbour學者 |
|  | 1994      | 台美教育基金會獎學金     |
|  | 1993      | 中華民國斐陶斐榮譽學會會員  |